

李白《春夜洛城聞笛》

姓名：

誰家玉笛暗飛聲，散入春風滿洛城。

此夜曲中聞折柳，何人不起故園情。

注釋

- ① 洛城：今河南 洛陽。
- ② 玉笛：精美的笛子。玉：指玉石。
- ③ 暗飛聲：聲音不知從何處傳來。暗：斷續、隱約。
- ④ 春風：指春天的風，比喻恩澤，融和的氣氛等引申涵義。
- ⑤ 聞：聽；聽見。
- ⑥ 折柳：指的就是笛曲《折楊柳》，這首曲子通常在講離別時的惆悵情緒。笛子本來就是羌族的樂器，古代也有像《折楊柳》《落梅花》這些著名的笛曲。像李白在《春夜洛城聞笛》裡聽到的，就是這種曲子；杜甫在《吹笛》裡也寫到「故園楊柳今搖落，何得愁中曲盡生？」王之渙在《涼州詞》裡的「羌笛何需怨楊柳，春風不度玉門關」說的也是這首曲子。總之，《折楊柳》常常被用來表現送別時那種哀傷、依依不捨的情感。
- ⑦ 故園：指故鄉，家鄉。

語譯

是誰家精美的笛子暗暗地發出悠揚的笛聲。

隨著春風飄揚，傳遍洛陽全城。

就在今夜的曲中，聽到故鄉的《折楊柳》，

哪個人的思鄉之情不會因此而油然而生呢？

賞析

李白《春夜洛城聞笛》一詩描寫的是詩人在洛陽客居時的一個春夜所經歷的動人場景。洛陽為唐代東都，白日裡街市喧鬧、人聲鼎沸，而入夜後，萬家燈火漸次熄滅，整座城市沉浸在寧靜與安詳中。就在這萬籟俱寂、春意正濃的時刻，不知從何處忽然飄來一陣悠揚清亮的玉笛聲。笛子原是羌族樂器，但到了唐朝已十分普及，成為中原常見的樂音。詩人最為著意的，就是題目中的一個「聞」字——那是偶然聽見、卻又震盪心靈的聲音。

起初，李白並未辨認出曲調，只是靜靜地聆聽。然而隨著春風拂動，笛聲愈加淒婉清晰，他才恍然發現原來吹奏的是《折楊柳》。這首曲子自古便與離別相連，旋律中滿溢著依依惜別的情味。一旦聽明白了曲目，詩人的心情便不由自主地被牽動，原本只是被動欣賞的笛聲，此刻已勾起他深藏心底的漂泊感

與思鄉情。於是，他不禁浮想：是誰在這充滿春意又略帶清冷的夜裡，吹起這令人感傷的曲調呢？

吹笛之人只是隨意傾訴著自己的情緒，笛聲在夜色中「暗飛」，像細雨般灑向整座洛城。然而城市裡的人情況各異，有的與親人圍坐夜話，有的已沉沉入睡，自然無心聽聞這曲離愁。但在這優游漂泊的世界裡，又有多少人像詩人一樣遠離家鄉、客居異地？對於這些遊子而言，這突如其來的笛聲，正好觸動了他們心中無法平息的鄉愁。

《折楊柳》的旋律使人回想起當初離別時折柳相送的情景；春風拂面，又喚醒了對家人深切的思念。「何人不起故園情」一句，以否定語氣表肯定，語意更為強烈——在這樣的春夜裡，凡是聽到笛聲的人，只要是離家在外者，都會在不經意間被喚起對故鄉的無限懷想。李白以簡潔的詩句，呈現了遊子在異鄉夜色中被笛聲攫住心魂的動人情景。

補充

1. 人聲鼎沸：形容許多人聚在一起熱烈喧嘩，像水在鼎裡煮沸一般。

【例】外頭人聲鼎沸，到底發生了什麼事？

2. 萬籟(ㄨㄢˋ ㄟˋ)俱寂：籟，古代的一種簫，萬籟指自然界萬物所發出的各種聲音。萬籟俱寂形容萬物無聲，一片寂靜。

【例】月光灑在萬籟俱寂的樹林裡，顯得更加幽靜。

3. 悠揚：形容聲音迴盪，傳得很遠。【例】他們的歌聲悠揚，響徹雲霄。

4. 著(ㄓㄨˋ ㄘㄟˋ)意：用心注意或特別重視某事。

5. 震盪心靈：對內心產生強烈衝擊或感動。

6. 淒婉：形容聲音悲哀而婉轉。

【例】寂靜的深夜裡，傳來淒婉的笛聲，令人低徊不已。

婉轉：

● 含蓄委婉。【例】他婉轉的把這件事的原委向師長說明。

● 形容聲音悅耳。【例】婉轉動聽

7. 恍(ㄈㄤˋ ㄨㄞˋ)然

■ 忽然覺悟的樣子。【例】恍然大悟

■ 茫然迷糊的樣子。【例】看他一副恍然的模樣，好像還沒睡醒。

8. 優游漂泊：閒暇自得的樣子。

【例】他生性酷愛文學，常常優游於文章府庫之中，而陶然自樂。

9. 漂泊：比喻生活不固定，居無定所。【例】他長年漂泊海外，很少回家。

10. 突如其來：形容出乎意料的突然到來或發生。

【例】我們被他突如其來的咆哮聲嚇了一跳。

11. 攫住心魂：指笛聲強烈地打動了遊子的內心，使他的情感被深深牽動或抓住，無法自拔。它強調的是情感上的震撼力，不只是聽覺的感受，而是心靈被觸動的狀態。